

إثراء المفردات باستعمال قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي

(دراسة تجريبية بمعهد دار العرفة رايا Medan)

رسالة

إعداد:

خير الرجاء

رقم القيد. ١٨٢٠٢٠٥٦

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

٢٠٢٢م/١٤٤٤هـ

الرسالة

إثراء المفردات باستعمال قاموس موضوعي (إندونيسيا-عربي) دراسة تجريبية بمعهد دار العرفة
رايا Medan

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الاسلامية الحكومية بندا أتشيه

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولي

تخصيص تعليم اللغة العربية

إعداد:

خير الريجان

رقم القيد. ١٨٠٢٠٢٠٥٦

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

موافقة المشرفين :

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

المشرف الثاني

الدكتور أوزير الماجستير

المشرف الأول

الدكتور اندوس شريف الدين هاشيم الماجستير

قامت مناقشة هذه المقالة أمام اللجنة التي عينت لمناقشتها

وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولى

تخصيص تعليم اللغة العربية

في التاريخ : ٣٠ ديسمبر ٢٠٢٢

٦ جماد الثاني ١٤٤٤

بندا أتشيه

إعداد :

خير الرجبان

رقم القيد. ١٨٠٢٠٢٠٥٦

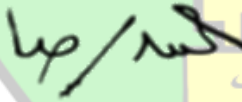
لجنة المناقشة

السكرتير



محمد صابرين الماجستير

العضو



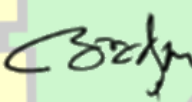
محمد رضا الماجستير

الرئيس



الدكتور اندوس شريف الدين هاشيم الماجستير

العضو



الدكتور أزوير الماجستير

جامعة الرانيري

AR-RANIRY

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه



(أ.د. سفر الملك الماجستير)

رقم التوظيف: ٣١٠٠٣٠٣١٩٩٧٠٢١٩٧٣٠١٠١٩٧٣

إقرار الباحث

أنا الموقع فما يلي

:خير الرجبان

الاسم الكامل

:يبلغ كيجيرين ٥ يناير ٢٠٠٠

مكان الميلاد وتاريخه

:١٨٠٢٠٢٠٥٦

رقم القيد

:تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل معلمين

قسم

أبين أن هذه الرسالة تنتمي إلى تألّيفي ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعة ما، وليس فيها التألّيفات والأراء التي أعلدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحث مستعد لقبول العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشيه ١٠ ديسمبر ٢٠٢٢

جامعة الرانيرى

صاحب القرار

AR - RANIRY

خير الرجبان

رقم القيد. ١٨٠٢٠٢٠٥٦

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ

{ سورة يوسف : ٢ }

صدق الله العظيم

جامعة الرانيري

AR-RANIRY

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلي :

- ١- إلي أبي المكرم موردي، الماجستير وأمي المكرمة إيرليني اللذين ربّاني صغيرا. حفظهما الله وأبقهما في سلامة الدنيا والآخرة.
- ٢- إلي أساتذتي في جامعة الرانري الإسلامية الحكومية، الذين قد علموني علما نافعا مفيدا وأرشدوني إرشادا صحيحا.
- ٣- إلي جميع زملائي وأصدقاءي بنفس الجامعة.

جامعة الرانري

AR - RANIRY

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين، وعلي أمور الدنيا والدين.
والصلاة والسلام على سيدنا محمد صلي الله عليه وسلّم، وعلى آله وصحبه
أجمعين. أما بعد.

لقد انتهى الباحث بإذن الله تعالى من كتابة الرسالة العلمية حيث
تعتبر المادة الأخيرة للحصول علي شهادة (S.Pd) في قسم تعليم اللغة العربية
بكلية التربية وتأهيل المعلمين لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية
تحت الموضوع " اثراء المفردات باستعمال قاموس موضوعي (إندونيسيا-
عربي) دراسة التجريبية بمعهد دار العرفة راي Medan"

وبهذه المناسبة والفرصة السعيدة، فيقدم الباحث شكره وتقديره
جميع الأساتذ الفاضلين الذين قد علموا الباحث علوما ومعارفا نافعا.
وبخاص الشكر الجزيل يقدم للمشرف الكريم، شريف الدين الحشيم
الماجستير، والمشرف الكريم الدكتور أزوير، الماجستير. هما اللذان قد أنفقا
أوقاتهم الثمينة وأقوالهما النفع وقاما بالتوجيه والمساعدة علي إشراف هذه
الرسالة إشرافا جيدا كاملا من البداية إلي النهاية. وحفظهما الله بالعلم وبارك
لهما بالصحة والعافية وجزاهما خيرا جزاء في الدنيا والآخرة.

ومدير الجامعة وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ورئيس قسم
تعليم اللغة العربية، يشكر الباحث عليهم شكرا عظيما ويسألهم الله
الخير. وكذلك لجميع أصدقائه الذين قد ساعدوه بأفكارهم في إتمام كتابة
هذه الرسالة. جزاهم الله الخير جزاء.

ولجميع أصدقاءه وزملاءه خصوصا إلي أخ توفيق إسكندار وأخت
الصغيرة النساء زاسكي ورحمي عزاتي وغيرهم. الذين قد ساعدوا الباحث
علي كتابة وإتمام هذه الرسالة.

وخصوصا للوالدين المحبوبين قد ربّيا الباحثَ تربية حسنة، يشكر
عليهما ألف شكر جزيل، لعل الله أن يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا
والآخرة ويسكنهما في الجنة العالية.

ويعرف الباحث أن لهذه الرسالة عيوب ونقائص فلذلك يرجو كل
رجاء أن يأتي القارئون باقتراحات والنقدات علي هذه الرسالة وعسي أن
تكون كاملة ومفيدة للباحث والقارئين.

بندا أتشية ١٥ ديسمبر ٢٠٢٢

خير الرجاء

الباحث

قائمة المحتويات

أ	موافقة المشرفين
ب	لجنة المناقشة
ج	إقرار الباحث
د	الإستهلال
هـ	الإهداء
و	شكر وتقدير
ح	قائمة المحتويات
ل	مستخلص البحث
الفصل الأول : أساسية البحث	
أ	مشكلة البحث
ب	أسئلة البحث
ج	أهداف البحث
د	أهمية البحث

- هـ- افتراض البحث ٥
- و- حدود البحث ٥
- ز- مصطلحات البحث ٦
- ح- الدراسات السابقة ٨
- ط- طريقة كتابة البحث ٩

الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ- المفردات ١٠
- ١- تعريف المفردات وأهمياتها ١٠
- ٢- أهداف المفردات ١١
- ٣- طرق تعليم المفردات ١٣
- ب- قاموس و قاموس موضوعي ١٣
- ١- تعريف المعجم أوقاموس ١٣
- ٢- شروط قاموس ١٤
- ٣- وظيفة قاموس ١٤
- ٤- معنى قاموس موضوعي ١٥
- ٥- فوائد و أهداف قاموس موضوعي ١٥
- ٦- مزايا و عيوب القواميس موضوعي ١٦

الفصل الثالث : إجراءات البحث الحقلّي

- أ- منهج البحث ١٧
- ب- مجتمع البحث وعينته ١٨
- ج- طرق جمع البيانات ١٩
- ١- الملاحظة ١٩
- ٢- الاختبار ٢٠
- ٣- التوثيق ٢١
- د- طريقة تحليل البيانات ٢١
- ١- تحليل الملاحظة عملية الطلاب ٢١
- ٢- تحليل بيانات عن الاختبار ٢٣

الفصل الرابع : نتائج البحث ومناقشتها

- أ- عرض البيانات ٢٦
- ١- لمحة العامة عن المدرسة أو المعهد ٢٦
- ٢- تعليم المفردات باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي ٣٣
- ب- تحليل البيانات والمناقشة ٣٩
- ١- الاختبار القبلي والبعدي ٣٩

٢- الملاحظة المباشرة ٤٥

الفصل الخامس : الخاتمة

أ- نتائج البحث ٤٩

ب- المقترحات ٤٩

المراجع

المراجع العربية ٥٠

المراجع الأجنبية ٥١



مستخلص البحث

عنوان البحث : إثراء المفردات باستعمال قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي (دراسة تجريبية بمعهد دار العرفة رايا Medan)

اسم كامل : خير الريجان

رقم القيد : ١٨٠٢٠٢٠٥٦

اعتمادا على الملاحظة الأولى التي قام بها الباحث أن معظم الطلاب في معهد دار العرفة صعوبة في إيجاد المفردات المطلوبة التي يحفظونها في القاموس الأخرى عند المحادثة. ولحل المشكلة، فأراد الباحث أن يتعرف القاموس المختلف وهو قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي لإثراء مفردات الطلاب. ويهدف هذا البحث إلى التعرف على فعالية قاموس موضوعي إندونيسيا -العربي لإثراء مفردات الطلاب وأنشطة الطلاب عند استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا -العربي. وفي هذا البحث يستخدم الباحث طريقة البحث التجريبي بنوع (One Grup Pretest Posttest Design). وفي جمع البيانات يقوم الباحث بالاختبار القبلي والبعدي والملاحظة المباشرة. وأما مجتمع في هذا البحث جميع الطلاب في المدرسة الثانوية بمعهد دار العرفة Medan رايا وأخذ الباحث العينة في الفصل التاسع يبلغ عددهم ٣٠ طالبا. وأما نتيجة البحث هي إن استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي فعال لإثراء مفردات الطلاب. وهذا يتضح من نتيجة الإختبار T-Test التي دلت على مستوى الدلالة Sig. (2-tailed) ٠,٠٠٠ وهي أقل من نتيجة مستوى الدلالة ٠,٠٥. وإن أنشطة تعلم الطلاب عند استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي في معهد دار العرفة جيد جدا. أن نتيجة عملية تعلم الطلاب ٨٧,٥٪ بتقدير جيد جدا لأن الطلاب يستمعون إلى المدرس استماعا جيدا، وينشطون في حفظ المفردات، ويفرحون في أن يتعلموا باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي.

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Title of Thesis : Using موضوعي Indonesia-Arabic Dictionary to enrich students' vocabulary (Kuantitatif Research at Darul Arafah Boarding School Medan Raya)

Student Name : Khairul Rezana

Number ID : 180202056

Based on the first observation made by the researcher that most of the students at Darul Arafah Boarding School find it difficult to find the required vocabulary that they memorize in the other dictionary when speaking. To solve the problem, the researcher wanted to know the different dictionary, which is موضوعي Indonesia-Arabic dictionary, to enrich students' vocabulary. This research aims to identify the effectiveness of the موضوعي Indonesia-Arabic Dictionary to enrich students' vocabulary and students' activities when using the موضوعي Indonesia-Arabic Dictionary. In this research, the researcher uses the experimental research method (One Group Pretest Posttest Design). In data collection, the researcher performs the pre and post test and direct observation. As for the population in this research, all students in the secondary school of Darul Arafah Boarding School Medan Raya, the researcher took the sample in the ninth class, with amount of 30 students. As for the result of the research, the use of موضوعي Indonesia-Arabic dictionary is effective in enriching students' vocabulary. This is evident from the result of the T-test, which indicated the significance level, Sig. (2-tailed) 0.00, which is lower than the 0.05 significance level result. The students' activities when using the موضوعي Indonesia-Arabic dictionary at Darul Arafah Institute is very good. The result of the students' learning process is 87.5%, with a very good grade, because the students listen to the teacher well, are active in memorizing vocabulary, and are happy to learn using the موضوعي Indonesian-Arabic dictionary.

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Judul Skripsi : Memperkaya kosa kata siswa Menggunakan Kamus موضوعي Indonesia-Arab (Penelitian Kuantitatif di Ma'had Darul Arafah Medan Raya)

Nama : Khairul Rezana

NIM : 180202056

Berdasarkan pengamatan yang dilakukan oleh peneliti, sebagian besar siswa di Ma'had Darul Arafah merasa kesulitan untuk menemukan kosa kata yang mereka hafalkan di kamus lain ketika *muhadatsah*. Untuk mengatasi masalah tersebut, peneliti ingin mengetahui kamus yang berbeda, yaitu kamus موضوعي Indonesia-Arab, untuk memperkaya kosa kata siswa. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi keefektifan Kamus موضوعي Indonesia-Arab untuk memperkaya kosa kata siswa dan respon siswa terhadap penggunaan Kamus موضوعي Indonesia-Arab. Dalam penelitian ini peneliti menggunakan metode penelitian eksperimen (One Group Pretest Posttest Design). Dalam pengumpulan data, peneliti melakukan pre dan post test serta observasi langsung. Adapun populasi dalam penelitian ini adalah seluruh siswa di sekolah menengah Darul Arafah Institute Medan Raya, peneliti mengambil sampel pada bab sembilan yang berjumlah 30 siswa. Hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan kamus bahasa Indonesia-Arab موضوعي efektif dalam memperkaya kosa kata siswa. Hal ini terlihat dari hasil uji T yang menunjukkan tingkat signifikansi Sig. (2-tailed) 0,00, yang lebih rendah dari hasil tingkat signifikansi 0,05. Proses pembelajaran siswa dalam menggunakan kamus موضوعي Indonesia-Arab di Darul Arafah Institute sangat baik. Hasil proses belajar siswa sebesar 87,5% dengan nilai sangat baik, karena siswa mendengarkan guru dengan baik, aktif menghafal kosa kata, dan senang belajar menggunakan kamus موضوعي Indonesia-Arab.

الفصل الأول

أساسية البحث

أ- مشكلة البحث

اللغة هي وسيلة للتواصل والاتصال في التفاعلات البشرية اليومية، سواء بين الأفراد وغيرها، والأفراد مع المجتمعات، والمجتمعات في بلدان معينة، أي من خلال التواصل ونقل نوايا معينة بفرح أو حزن وبشعور بالحزن والفرح للآخرين. لكي يفهم ويُعرف ويشعر بكل شيء مر به.¹

اللغة العربية والقرآن وجهان لعملة لا يمكن فصلهما عن بعضهما البعض. تعلم اللغة العربية هو شرط إلزامي لإتقان محتويات القرآن، وليس إلا القرآن، حتى لفهم الحديث وكتب العلماء يتطلب مهارات اللغة العربية. يمكن أن يكون هذا سبباً للتأكيد على المسلمين لتعلم اللغة العربية حتى يصبح فهم القرآن والحديث.

وبحسب عبد المعين فإن تعلم اللغة العربية لسببين. أولاً: لأنها لغة تواصل يجب تعلمها إذا كنت تتحدث في التوافق مع متحدث تلك اللغة. ثانياً: لأنها لغة دينية تجب من قومها تعلم اللغة العربية لإتقان عبادتهم، لأن

¹Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi pengajaran Agama Dan Bahasa Arab* (Cet. II; Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1997, h. 187

كتابهم تكتب باللغة العربية.^٢ إتقان المفردات هو أحد من شروط تعلم اللغة العربية. إن كنت غنيّ من المفردات فأسهل لإتقان اللغة العربية، وإلا، فأعصب لإتقان اللغة العربية.

قال القاسمي أن قاموس هو كتاب يحتوي على مجموعة مختارة من الكلمات مرتبة أبجدياً مع شرح المعنى والمعلومات المتعلقة بها والوصفي باللغة أو باللغة المختلفة. يساعد قاموس المستخدمين على تعرف الكلمات الجديدة. الثاني يحتوي قاموس على طرق لنطق الكلمة، ويشرح أصل الكلمة ويأتي أمثلة على استخدامها في المجتمع. الموضوع في قاموس الإندونيسية الكبيرة (KBBI) معناه كلمة واحدة مرتبطة بالموضوع^٣. قاموس موضوعي إندونيسيا-العربي وهو قاموس يحتوي على مفردات عربية يوجد فيها من الموضوعات مثل المهنة والأماكن والألوان، مرتبة حسب الترتيب الأبجدي فأسهل على المستخدمين على البحث و فهم معنى المفردات عند استخدامها في المحادثة اليومية.

لغة، اصل كلمة المحادثة من فعل ماض مجرد حَادَثَ بمعنى تَحَدَّثَ، حوار، وتكلم^٤. وفي الوقت نفسه، تأتي كلمة المحادثة من مُزِيد في السُّبُل

² Abdul Mu"fin, *Analisis Kontrastif Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologiakarta)*, (Jakarta: Pustaka Al Husna Baru, 2004), h.vii.

³ *Kamus Besar Bahasa Indonesia*

⁴ Ahmad Warson Munawwir, *Kamus al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1984), h. 324

الذي يحتوي في إحدى الفيض على معانٍ مشتركة. إذن كلمة المحادثة تعني التحدث مع بعضنا البعض أو التحدث.

معهد دار العرفة رايا تقع في قرية Kutalimbaru Deli Serdang،

على بعد حوالي ٢٥ كيلو متر من وسط مدينة Medan، سومطرة الشمالية. عملية يومية الطلاب بمعهد دار العرفة رايا، في تعلم اللغة العربية وإتقانها، يتم محادثة بين شخصين كل أسبوع للتحدث باللغة العربية والتي تتم ممارستها مباشرة، وبذلك يثرى المفردات العربية للطلاب في معهد دار العرفة رايا. أما المشكلة التي يواجهها الطلاب عند المحادثة فهي نقص المفردات التي يحفظها لأنها صعبة في إيجاد المفردات المطلوبة في قاموس الأخرى. لذلك يريد الباحث يتعرف قاموس المختلف وهو قاموس موضوعي. وبذلك تثرى المفردات للطلاب المحدثين في المعهد.

من هذه البيانات، يريد الباحث أن يبحث عن استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي بطريقة تجريبية ليسهل على الطلاب إثراء المفردات العربية من أجل تسهيل حفظ المفردات المحادثة للطلاب في المعهد.

ب- أسئلة البحث

بناءً على مشكلة البحث كما هو مذكور أعلاه، فإن الباحث أن

يشرح أسئلة البحث على النحو التالي:

١ - كيف فعالية قاموس موضوعي إندونيسيا -العربي لإثراء مفردات الطلاب؟

٢ - كيف عملية الطلاب عند استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا -العربي؟

ج- أهداف البحث

بناءً على أسئلة البحث كما هو مذكور أعلاه، فإن الباحث أن يشرح أهداف البحث على النحو التالي:

١ - لمعرفة فعالية قاموس موضوعي إندونيسيا -العربي لإثراء مفردات الطلاب.

٢ - لمعرفة عملية الطلاب عند استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا -العربي.

د- أهمية البحث

١ - للطلاب

لإثراء مفردات الطلاب في الصف التاسع بمعهد دار العرفة
رايا Medan

٢ - للمعلم

يمكن المعلم أن يستخدم هذا قاموس لإثراء مفردات الطلاب

بمعهد دار العرفة رايا Medan

٣ - للباحث

يمكن الباحث أن يزيد علما ويثرى مفردات

هـ - افتراضات البحث وفروضه

الفرضية هي إجابة مؤقتة لمشكلة البحث تبقى حقيقتها قيد الاختبار

تجريبيًا. هذا بحث يمكن صياغة الفرضية على النحو التالي:

H0: لا تأثير قاموس موضوعي في إثراء مفردات الطلاب بمعهد

دار العرفة رايا Medan

H1: وجد تأثير قاموس موضوعي في إثراء مفردات الطلاب بمعهد

دار العرفة رايا Medan

و- حدود البحث

١ - حدود الموضوع: اثناء المفردات باستعمال قاموس

(موضوعي إندونيسيا-عربي) دراسة التجريبية بمعهد دار

العرفة رايا Medan

٢ - حد المكان: معهد دار العرفة رايا في قرية kecamatan.

Kutalimbaru Kabupaten. Deli Serdang

٣ - حد الزمان: قام الباحث بهذا البحث في الدور الأول لسنة

الدراسية ٢٠٢١-٢٠٢٢

٤ - حد المكان: مدرسة الثناوية معهد دار العرفة

٥ - حد عينة: طلاب الفصل التاسع

ز- مصطلحات البحث

عنوان هذا البحث "العنوان : اثرء المفردات باستعمال قاموس (موضوعي إندونيسيا-عربي) دراسة التجريبية بمعهد دار العرفة رايأ Medan، وبناءً على العنوان أعلاه، فإن المصطلحات التي يجب تعريفها هي:

١ - التعليم : كلمة التعليم مصدر من "علم- يعلم-

تعلوما" أي جعله يعلم. وعلامته الصنعة وغيرها ما جعله يعلمها. واصطلاحاً: أنه مساعدة شخص ما على أن يتعلم كيف يؤدي شيئاً ما.^٥

٢ - المحادثة : كلمة ثائدة مصدر من حادث- حياث-

محادثه : "تكلم أو خير" تعددت التعارف قدمها الباحثون للتحدث فأرسطو يرى المحادثة كما أخذه على سامى الحلالق في كتابه أن :

(١) عملية تتضمن القدرة على التفكير واستعمال اللغة والأداء الصوتى والتعبير الملحي و هو نظام متعلم وأداء فردي يتم فق إطار إجتماعي نقالا للفكر وتعبيرا عن المشاعر.

^٥ در وجلاس براون، أساس تعليم اللغة العربية، (بيروت: دور النخضة

العربية، ١٩٩٤)، ص. ٢٥.

(٢) هو القدرة على التعبير الشفوي عن الأفكار والمشاعر الإنسانية والمواقف الاجتماعية والساسية واقتصادية والثقافية بطريقة وظيفية أو إبداعية مع سلامة النطق وحسن الإلقاء.^٦

٣ - قاموس موضوعي إندونيسيا - العربي : هذا قاموس موضوعي عبارة عن قاموس يحتوي على اللغة العربية وفيه العديد من الموضوعات مثالا الاقتراح والمكان واللون والتي يتم ترتيبها بشكل أبجدي لتسهيل الأمر على المستخدمين. فسيكون سهلاً للطلاب الجدد، فعالية استخدام طريقة قاموس موضوعي مفيدة جداً لإثراء المفردات لكل مستخدم.

٤ - إثراء : لغة، الإثراء مصدر من أثر - يُثْرَى بمعنى : الغنى. أما اصطلاحاً الإثراء هو تكوين الثروة، وهي المال الكثير (فقهية).

والمراد به في هذه الرسالة هي زيادة مفردات الطلاب في تعليم اللغة العربية باستخدام قاموس موضوعي .

⁶ Ghufuran Akbar, Mumarasah khitabah arabiyah wa alaquotuha bimaharah muhadasah bi maghad Tgk Chik Oemar Diyan, (Uin Ar-Raniry,2019),hlm.2

ح- الدراسات السابقة

هذا البحث بموضوع "إثراء المفردات باستعمال قاموس (موضوعي إندونيسيا-عربي) دراسة التجريبية بمعهد دار العرفة رايا Medan" يرتبط هذا بالعديد من الدراسات السابقة التي ستشكل أساس هذا البحث.

فيما يلي بعض الدراسات المتعلقة بالرسالة الحالية :

الرسالة التي كتبها ستي سكينه بموضوع *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Kamus dan Game Talking* Insitut Agama Islam Negeri Parpare⁷.

بينت نتائج بحثها أن هناك زيادة في المفردات باستخدام الطريقة وقاموس، بعد زيادة المفردات، ثم تستمرها تحسن المحدث بلعب الكلام (game) talking

المتسوي بين البحث القادم وهذا البحث يختار باستخدام طريقة واحدة فهو طريقة الكمي التجريبية في إثراء مفردات اللغة العربية باستخدام قاموس. والفرق بينهما في قاموس استخدمه الباحث.

⁷ Sitti Sakinah. *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Kamus dan Game Talking* (skripsi: INSITUT AGAMA ISLAM NEGERI PARPARE, 2018)

*peningkatan penguasaan kosakata pembelajaran bahasa arab dengan penggunaan media gambar Universitas Muhammadiyah Surakarta.*⁸

بينت نتائج بحثها أن هناك زيادة المفردات باستخدام وسيلة الصورة المتسوّي بين بحث القادمة وهذا البحث يختار باستخدام طريقة جمع البيانات فهي طريقة الملاحظة، والمقابلة، والتوثيق إلى الفاعل والموضوع في إثراء مفردات اللغة العربيّة باستخدام قاموس لطلاب الثناوية. والفرق بينهما في اختلاف عن استخدام الوسيلة المستخدمة في إتقان المفردات للطلاب.

ط - طريقة كتابة البحث

أما تأليف الكتاب بهذه الرسالة فيعتمد الباحث على دليل إعداد كتابه الرسالة العلمية (درجة المرحلة الجامعة الأولى) الذي أصدره قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانري الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٦.

AR - RANIRY

⁸ Nurul Khasanah *peningkatan penguasaan kosakata pembelajaran bahasa arab dengan penggunaan media gambar dan kamus* (skripsi: Universitas Muhammadiyah Surakarta, 2016).

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- المفردات

١ - تعريف المفردات وأهمياتها

مفردات جمع من مفردة ومأخوذ من افرء - يفرء - افرءاء، معناها "الكلمة".^٩ والمفردات عنصر أساسي لمادة التعبير. ومع أهمية موقعها في كل من مهارات اللغة الأربع: استماع أو كلام أو قراءة أو كتابة إلا أن هذه الموقع يتفاوت من مهارة إلى أخرى.^{١٠} ولا يستطيع الطالبة أن يفهموا ما شرح المعلم في مادة التعبير دون المفردات. لأن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعليم اللغة الثانية وشرط من شروط إجائها.^{١١}

جامعة الرازي

^٩ منور عبد الفتاح، قاموساالبشري، (فروكيف سورابايا: ١٩٩٩)، ص ٢٨.

^{١٠} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار

الفكري العربي، ٢٠١٠ م) ص. ٦١٤.

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات

أخرى، (جامعة أم القرى، ١٤٣٣ هـ)، ص. ٢١٥.

٢ - أهداف المفردات

إن تعلم المفردات لا يعنى أن التلميذ في تعلم اللغة الثانية قادر على ترجمتها إلى اللغة الأم وإيجاد مقابل لها، أو كونه قادرا على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فحسب، بل إن معايير الكفاءة في تعلم المفردات هو أن يكون التلميذ قادرا على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع الإتصال بالعربية وعددا لأتماط والتراكيب التي يسيطر عليها، ويستطيع استخدامها بكفاءة.^{١٢}

٣ - طرق تعليم المفردات

أما الطرق لتسهيل تعليم المفردات هي:

(١) الطريقة التركيبية

هي التي تبدأ بالجزئيات، كالبدء بأسماء الحروف الهجائية أو بالنطوق بالحروف مسمياتها ثم الانتقال تعد ذلك بطريق تركيب إلى المقاطع والكلمات ثم الجمل.^{١٣} وهذه

^{١٢} أزهري أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية (الأحكام: أو جونج

فالدائج، ١٩٩٨)، ص. ٩٤

^{١٣} محمد عطية الأبراش وأبوا الفتوح محمد الثواني ، الموجز في الطرق التربوية

لتدريس اللغة القومية، (القاهرة : مكتبة نهضة، بدون سنة) ص: ٤٥

الطريقة تسمى أيضا " الطريقة الجزئية لأنه تعتمد على تعليم الحروف ثم الانتقال إلى الكلمات والجمل.

(٢) الطريقة الكلية

وهذه الطريقة تسمى أيضا الطريقة التحليلية : وهي التي تبدأ بالكلمات التامة أو الجمل، ثم انتقال إلى تحليل الجمل والكلمات إلى أجزائها ومقاطعها وحروفها ، وبذلك يدركوا منطوق الحروف بعد إدراكه الكلمات والجمل .

(٣) الطريقة المباشرة

استخدمت هذه الطريقة في مجال تعليم اللغة العربية في عدد الخطوات، منها :

(١) أن هدف الأسمى الذي تنشده هذه الطريقة هو ترقية كفاءة الطلاب على التفكير باللغة العربية وليس باللغة الأولى.

(٢) ينبغي تعليم اللغة العربية من خلال العربية ذاتها دون أية اللغة الوسيطة. فالمدرس إذا أراد أن يعلم المفردات مثل كرسي و باب و نافذة، ما عليه إلا أن يعرض هذه الأشياء في الفصل و أمام الطلاب و يشير أن هذا كرسي وهذا الباب وهذه نافذة، وإذا أن يعلم بعض الأفعال الحركة مثل سار و أكل و كتب . و أما بنسبة الأشياء

والمفاهيم التي يجدها مثلا في الفصل فقد استعان المدرسون في شرحها بالصور والرسوم والعينات والنماذج.

ب- قاموس و قاموس موضوعي

١ - تعريف المعجم أو قاموس

كلمة "معجم" ترادف كلمة " قاموس"، وجمع "معجم" معاجم أو معجمات. وجمع "قاموس" قواميس.^{١٤} عرف اللغويون المعجم بأنه كتاب يضم بين دفتيه مفردات لغة ما ومعانيها واستعمالاتها في التراكيب المختلفة، وكيفية نطقها، وكتابتها، مع ترتيب هذه المفردات بصورة من صور الترتيب التي غالبا ما تكون الترتيب الهجائي.^{١٥}

أما يقول أحمد عبد الغفور أطهر قاموس هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، إما على حروف الهجاء أو الموضوع.^{١٦}

^{١٤} أحمد طاهرة حسنين وعبد العزيز نبوي، الاساس في اللغة العربية، (القاهرة

: الصدر لخدمات الطباعة، ١٩٨٧)، ص. ٢٥٣

^{١٥} أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب، (القاهرة: علم الكتاب،

١٩٨٨)، ص. ١٦٢

^{١٦} R.Taufiqurrochman, **Leksikologi Bahasa Arab** (Malang : UIN Maliki Press, 2008), hlm. 101.

٢ - شروط قاموس

هناك شرطان لا بد من توافرها في أي كتاب يجمع مفردات اللغة ويشرحها. هذان الشرطان هما : الشمول والترتيب .
وبعد الشمول أمرا نسبيا تتفاوت المعاجم في تحقيقه. أما الترتيب فلا بد من توفيره، وإلا فقد قاموس قيمته. وقد كان تعدد طرق الترتيب المعجمي عند العرب، وتفاوت هذه الطرق صعوبة وسهولة سبايا في موت معاجم و حياة أخرى، وحمول بعضها وشيوع أخرى.^{١٧}

٣ - وظيفة قاموس

هناك مجموعة من الوظائف يجب أن يؤديها قاموس وهي:
(١) شرح الكلمة وبيان معناها أو معانيها، إما في العصر الحديث فقط أو مع تتبع معناها أو معانيها عبر المصور.

(٢) بيان كيفية نطق الكلمة.

(٣) بيان كيفية كتابة الكلمة.

^{١٧} أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب، (القاهرة: علم الكتاب،

- (٤) تحديد الوظيفة الصرفية للكلمة.
- (٥) بيان درجة اللفظ في الاستعمال، ومستواه في سلم التنوعات اللهجية.
- (٦) تحديد مكان النبر في الكلمة^{١٨}

٤ - معنى قاموس موضوعي

قاموس هو كتاب مرجعي يحتوي على قائمة بالكلمات أو مجموعات من الكلمات مع أوصاف لجوانب مختلفة من معناها واستخدامها في لغة. يتم ترتيبها عادة بترتيب الأبجدية يونانية - رومانية، ثم حسب الأبجدية للغة المعنية في التقليد العربي حسب الترتيب.^{١٩}

قاموس موضوعي هذا قاموس موضوعي عبارة عن قاموس يحتوي على اللغة العربية وفيه العديد من الموضوعات مثالا الاقتراح والمكان واللون والتي يتم ترتيبها بشكل أبجدي لتسهيل الطلاب على استخدامها.

٥ - فوائد و أهداف قاموس موضوعي

أما أهدافها :

^{١٨} أحمد مختار عمر، البحث اللغوي، ص. ١٦٥-١٦٦

^{١٩} Harimurti Kridalaksana. *Kamus Linguistik*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008), h. 107.

- (١) إشرح معنى الكلمة. ينطبق كل من معنى الكلمة على الحاضر وكذلك معنى الكلمة تطور بمرور الوقت.
- (٢) إشرح الطريقة لتلفيز الكلمات.
- (٣) إشرح كيفية كتابة الكلمات، خاصةً إذا لم يتم تمثيل الحروف الأبجدية المكتوبة بالكامل بالصوت الذي يتم لفظه.
- (٤) حدد الوظيفة القواعد، أي ما كانت الكلمة اسماً، حرفاً، أو فعلاً.
- (٥) يسهل على الطلاب من عثور على المفردات وفقاً للموضوع المطلوب.

٦ - مزايا و عيوب القواميس موضوعي

- (١) تزويد مفردات مرتبة حسب الموضوع
- (٢) تزويد تحفيزية في جملة باللغة العربية
- (٣) تزويد إلا الكلمات الأساسية
- (٤) لا تزويد الأفعال من كل مفردات

الباب الثالث

إجراءات البحث الحقلية

أ- منهج البحث

الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة التجريبية. الطريقة التجريبية، من حيث مصطلحات مولياننو سوماردي، نقلت من قبل أرمائي عارف أن المقاربة بديهي. يتكون من مجموعة من الافتراضات حول طبيعة تدريس اللغة واللغة وتعلم اللغة. وعندما ترتبط هذه المقاربة بالتربية الأخلاقية ، فإن هذه المقاربة يعني سلسلة من الافتراضات المتعلقة بطبيعة التربية الأخلاقية والتعليم الأخلاقي وأخلاقيات التعلم.^{٢٠} وعندما ترتبط هذه المقاربة بالتربية الأخلاقية، فإن هذا النهج يعني سلسلة من الافتراضات المتعلقة بطبيعة التربية الأخلاقية والتعليم الأخلاقي وأخلاقيات التعلم. كلمة التجريبية أصل من اللغة العربية (جرب- يجرب^{٢١}) الى مصدر غير مم فهو تجريباً وهو ما يعني الممارسة والخبرة وإجراء التجارب.^{٢٢}

²⁰ Armai Arief, *Pengantar ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*, (Jakarta : Ciputar Pers, 2002), h.99.

²¹ Husin Al- Habsy, *Kamus Al- Kautsar Lengkap Arab Indonesia*, (Bangil : Yayasan Pesantren Islam, 1991). h, 43

²² Jamaluddin Muhammad Bin Mukarram, Al-Ansory, *Lisanul Araby*, (t. Tp.tt). jilid I, h.254.

(التجارب)^{٢٣} يعني إجراء تجارب على شخص أو كائن خلال فترة معينة من أجل معرفة حالة الكائن. المعنى لتعريف حال بشيء أو وظيفة شيء. تستخدم هذه الدراسة منهجًا كميًا، وهو البحث الذي يركز على تحليل البيانات الرقمية (الأرقام) التي تتم معالجتها بالطرق الإحصائية. في الأساس يتم تقريب كمي في البحث الاستنتاجي (من أجل اختبار الفرضيات). هذه الكمية هي محاولة للتحقيق مشكلة.^{٢٤}

حيث تكون المشكلة هي ما يقوم عليه الباحث لأخذ البيانات وتحديد المتغيرات والتي يتم قياسها بالأرقام، بحيث يمكن إجراء التحليل وفقًا للإجراءات الإحصائية المعمول بها. أما لغرض إجراء البحث الكمي، فلا شيء من النتائج هي المساعدة في استخلاص أو المساعدة في النظرية الصحيحة.

ب- مجتمع البحث وعينته

أما المجتمع في هذا البحث هم الطلاب الصف التاسع من الثانوية في المعهد دار العرفة. وعينه كيفية إثراء المفردات العربية باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا -عربي على طلاب الفصل التاسع الثانوي في المعلمة الإسلامية دار العرفة. يعتمد الباحث هذا الصف للعينه بطريقة العمدية

²³ Muhammad Yunus, *Kamus Arab Indonesia*, (Jakarta : PT HidaKarya Agung, 1990) cet VIII, h.86

²⁴ Azwar, Saifuddin. *Metode Penelitian*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar 2007)

(purposive sampling) ويسمى بالطريقة المقصودة وهي أن أساس الإختيار خبرة الباحث ومعرفتها بأن هذه المفردة تمثل مجتمع البحث.^{٢٥} واختار الباحث هذا الصف لعينة البحث لأنه خير من الصف الأخرى، خاصة في تعلم الاستماع. وهذا اعتمد المدرس يدرس المادة اللغة العربية.

ج- طرق جمع البيانات

١ - الملاحظة المباشرة

الملاحظة المباشرة هي طريقة لجمع البيانات يتم تنفيذها من خلال ملاحظة الأعراض التي تظهر على عين البحث. يستخدم الباحث هذه الطريقة لإجراء ملاحظات مباشرة على البيانات، المراد دراستها للحصول على المزيد من البيانات الحقيقية. يتم تنفيذ هذه الطريقة للحصول على معلومات حول عملية تطبيق إثراء المفردات بستعمل قاموس موضوعي بمعهد دار العرفة.²⁶

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

^{٢٥} صالح بن أحمد العساف، المدخل الى البحث... ، ص ٤٠٦.

²⁶ S. Margono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2004), h. 158.

٢ - الاختبار

الاختبار هي الة لإجتمع البنات ليعاير قدرت الطلاب الجانب المعرفي أو مستوى لإتقان المودوع التعليمية.^{٢٧} أما هذا البحث فيستخدم الباحث الاختبار القبلي والبعدي.

(١) الاختبار القبلي (pre-test)

الاختبار القبلي هو الاختبار الذي تختبره المجموعتان التجريبية والضابطة قبل إجراء التجربة بغرض تحديد مستوى التحصيل الدراسي لديها في مادة القواعد.^{٢٨} وهو الدراسة قبل أن يستخدم قاموس موضوعي إندونيسيا -عربي.

(٢) الاختبار البعدي (post-test)

الاختبار البعدي هو الاختبار الذي يستعمل بعد إجراء التجربة وهدفه لتعريف تأثير قدرة مستوى التحصيل الدراسي لديهل في مادة القواعد.^{٢٩} وهو الدراسة بعد أن يستخدم قاموس موضوعي إندونيسيا -عربي.

²⁷ Wina Sanjaya, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: Kencana, 2010). h. 99

²⁸ صالح بن حمد العساق، المدخل إلى البعث في العلوم السلوكية، (الرياض:

مكتبة العبيكان، ٢٠٠٠م / ١٤٦١هـ)، ص ٣٠٧

²⁹ صالح بن حمد العساق، المدخل إلى البعث...، ص ٣٠٧

٣ - التوثيق

في هذه الطريقة، يمكن للباحث الحصول على معلومات من مصادر وثائق مكتوبة في أي المكان أو المستجيبين^{٣٠}. يستخدم هذه الطريقة للعثور على البيانات من خلال النظر في الوثائق المتعلقة بالمشكلة المعلمة في معهد دار العرفة.

د- طريقة تحليل البيانات

إن طريقة تحليل البيانات على حصول إثراء المفردات باستعمال قاموس موضوعي (إندونيسيا-عربي) دراسة تجريبية بمعهد دار العرفة رايا Medan كما يلي:

١ - تحليل الملاحظة عملية الطلاب

قال اناس سجونو إن عملية الطلاب في الدراسة التي توصل الى النجاح، إذا كان الدراسة جيداً أو جيد جداً.^{٣١} تحسب البيانات من الطلاب عند إجراء عملية التعليم و التعلم باستخدام قاموس موضوعي (إندونيسيا-عربي) كما يلي:^{٣٢}

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

³⁰ Sukardi, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 201), h. 81.

³¹ Anas Sudjono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta : Raja Grafindo Persada, 2000), hal 190

³² Moh. Matsna dan Erta Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Alkitabah: Tangerang, 2012), hal.183

البيان : P : النسبة المئوية

R : عشرات الحصول عليها

T : النتيجة الكاملة



الجدوال للقيمة على نشاط المعلم و الطلاب

معايير	البيان	قيمة
نجاح	ممتاز	٨١ % - ٩٠ %
نجاح	جيد جدا	٧١ % - ٨٠ %
غير نجاح	مقبول	٦١ % - ٧٠ %
غير نجاح	رسيب	٦٠ % - ٥١ % ≤

٢ - تحليل بيانات عن الاختبار

وتحليل بيانات الاختبار القبلي والاختبار البعدى قام الباحث باختبار (Wilcoxon Sign Rank Test) أو اختبار (Paired Sample T-Test) باستخدام البرنامج الإحصائي "SPSS ٢٥". وأخذ الباحث مجموعة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدى والنتيجة المعدلة لإجراء اختبار (Wilcoxon Sign Rank Test) أو اختبار (Paired Sample T-Test). وإن كانت البيانات طبيعية (Normal) ومتجانسا (Homogen) فقام الباحث باختبار (Paired Sample T-Test) وإن كانت عكسها فقام الباحث

باختبار (Wilcoxon Sign Rank Test). ولمعرفة ذلك نتائج الباحث إلى القيام بالاختبار الطبيعي (Uji Normalitas) ثم الاختبار المتجانسي (Homogenitas uji) وسيتضح بينهما فيما يلي:

(١) الاختبار الطبيعي (Uji Normality)

الاختبار الطبيعي هو الاختبار الذي يعرف به أن البيانات طبيعية أو طبيعية. وإن كان عدد العينة أقل من ٠,٠٥ فأخذ الباحث نتيجة (Shapiro-Wilk) وإن كان أكثر من ٠,٠٥ فأخذت الباحث نتيجة (Kolmogorov-Smirnov). وفي هذا البحث، أخذ الباحث نتيجة (Shapiro-Wilk) لأن عدد العينة ٣٠ طالبا وهو أقل من ٥٠.

(٢) الاختبار المتجانسي (Uji Homogenitas)

الاختبار المتجانسي هو الاختبار الذي يعرف به أن البيانات متجانسة أو غير متجانسة. وإن كان مستوى بالدلال (Sign). أكثر من ٠,٠٥ فتكون البيانات متجانسة، وإن كان أقل من ٠,٠٥ فتكون البيانات غير متجانسة.

إن كانت البيانات طبيعية ومتجانسة بعد القيام بالاختبار الطبيعي والاختبار المتجانسي فقام الباحث

باختبار (Paired Sample T-test)، وإن كانت عكسها
 فقام الباحث باختبار (Wilcoxon Sign Rank Test).
 خلاصة على ما شرح الباحث فعرض في الجدول ٣-
 ١ الآتي عن أسئلة البحث و تحليل البيانات التي استخدمت
 فيها.

الجدول

أسئلة البحث و تحليلها

رقم	سؤالا البحث	تحليل البيانات
١	كيف فعالية قاموس موضوعي إندونيسيا -العربي لإثراء مفردات الطلاب ؟	Wilcoxon Sign Rank T-test/Test
٢	كيف عملية الطلاب عند استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا -العربي؟	الملاحظة

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

الفصل الرابع

نتائج البحث ومناقشتها

أ- عرض البيانات

قد شرح الباحث في الفصل السابق ما يتعلق باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي لإثراء مفردات الطلاب. وفي هذا الفصل سيعرض فيه الباحث نتائج البحث التي حصل عليها في ميدان البحث الذي عقدته بمعهد دار العرفة Medan رايا. للحصول على البيانات لتحقيق أهداف البحث. فقام الباحث بالبحث بهذا المعهد للسنة ٢٠٢٢/٢٠٢٣ م اعتمادا على رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه رقم B-11500/Un.08/FTK.1/TL.00/08/2022:

١- لمحة عامة عن المعهد

إن معهد دار العرفة أحد المعاهد في Medan رايا، يقع في شارع Berdikari رقم ١-A قرية Lao Bakeri بمنطقة سومطرة شمالية قام ببناء هذا المعهد سيد أمر الله ناغا لوبس في التاريخ ١٧ من أغسطس سنة ١٩٨٥ م. ويتعلم

فيه الطلاب والطالبات من جميع أنحاء سومطرة وحولها. وكان هذا المعهد يتكون من ٥ درجات فهي الدرجة الطفولية والإبتدائية والثانوية والعالية والجامعية.

وكانت المواد المدروسة فيه هي العلوم الإسلامية كالتوحيد والقرآن والحديث والفقه وأصول الفقه والتاريخ الإسلامي، والعلوم اللغوية كاللغة العربية والإنجليزية. وفي مادة اللغة العربية كانوا يدرسون الصرف والمحاذة والنحو وقراءة الكتب التراثية. وغيرها من العلوم الطبيعية والعلوم الاجتماعية والتربية الوطنية.

ويكون هذا المعهد مشهورا في منطقة سومطرة شمالية. والطلاب فيه يتعلمون العلوم العامة والعلوم الإسلامية من الصباح حتى العشاء. فيقومون بالتعليم والتعلم من يوم الإثنين حتى السبت، ويوم الأحد هو يوم الإجازة لهم.

(أ) أحوال المعلمين البرانري

عدد المعلمين في معهد دار العرفة Medan رايا فهي

كما يلي :

الجدول ٤-١

مجموعة المدرّس بمعهد دار العرفة Medan رايا

رقم	مادة	مجموعة
١	اللغة العربية	٨ مدرسا
٢	اللغة الإنجليزية	٤ مدرسا
٣	اللغة الإندونيسية	٥ مدرسا
٤	القرآن والحديث	٥ مدرسا
٥	فقه	٥ مدرسا
٦	العقيدة والأخلاق	٤ مدرسا
٧	الحساب	٢ مدرسا
٨	التاريخ الإسلامي	٥ مدرسا
٩	الرياضة	٤ مدرسا
١٠	العلوم الاجتماعية	٣ مدرسا
١١	العلوم الطبيعية	٤ مدرسا

٤ مدرسا	التربية الوطنية	١٢
٣ مدرسا	الفن الثقافي	١٣
٢ مدرسا	صناعة	١٤
٦٢ مدرساً	مجموع	

ب) أحوال الطلاب

وأما عدد الطلبة في المدرسة الثانوية بمعهد دار العرفة

Medan رايا فهي كما يلي :

الجدول ٤-٢

عدد الطلبة في المدرسة الثانوية بمعهد دار العرفة Medan رايا

عدد الطلبة	الفصل	الرقم
٣٢	VII-A	١
٢٩	VII-B	
٣١	VII-C	
٢٦	VII-D	
٢٥	VII-E	

٢٨	VII-F		
٣٢	VIII-A	الفصل الثاني	٢
٣٢	VIII-B		
٢٨	VIII-C		
٢٩	VIII-D		
٢٣	VIII-E		
٢٧	VIII-F		
٣٠	VIII-G		
٣٠	IX-A	الفصل الثالث	٣
٣٢	IX -B		
٣٢	IX -C		
٣١	IX -D		
٣٢	IX -E		
٣٠	IX -F		
٣٠	IX -G		
٦٢١	مجموع		

ج) المباني والوسائل التعليمية

المباني في معهد دار العرفة Medan رايا كاملة تتكون من الفصول الدراسية والوسائل التعليمية التي تعاون التلاميذ للتعليم. وفي المدرسة الثانوية بمعهد دار العرفة Medan رايا ١٤ فصلا. المباني والوسائل التعليمية للمعهد دار العرفة Medan رايا ستعتبر بالجدول ما يلي :

الجدول ٤-٣

المباني والوسائل التعليمية في معهد دار العرفة Medan رايا

البيان	العدد	أسماء المباني والوسائل	رقم
جيد	١	المؤسسة	١
جيد	٤	مبنى المدرسة	٢
جيد	٤	غرفة رئيس المدرسة	٣
جيد	٤	غرفة المدرسين	٤
جيد	١	غرفة الصحة	٥

جيد	٨	الحمام	٦
جيد	٢	المكتبة	٧
جيد	٩	الملعب	٨
جيد	٢	القاعة	٩
جيد	٣	المصلى	١٠
جيد	٢	الفندق	١١
جيد	١٦	المسكن	١٢
٥٥		مجموع	

(د) التوقيت التجريبي

يقوم الباحث بالعملية التجريبية باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي بمعهد معهد دار العرفة Medan رايا ، فيوضح التوقيت التجريبي كما يلي:

الجدول ٤-٤

التوقيت التجريبي

اللقاء	اليوم	التاريخ	العملية
--------	-------	---------	---------

عملية التعليم بدون قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي	١٤ نوفمبر ٢٠٢٢ م	الإثنين	الأول
عملية الاختبار القبلي	١٥ نوفمبر ٢٠٢٢ م	الثلاثاء	الثاني
عملية التعليم بقاموس موضوعي إندونيسيا- عربي	١٦ نوفمبر ٢٠٢٢ م	الأربعاء	الثالث
عملية الاختبار البعدي	١٧ نوفمبر ٢٠٢٢ م	الخميس	الرابع

٢- تعليم المفردات باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-

عربي

عملية التعليم والتعلم بإجراء استخدام قاموس موضوعي
إندونيسيا-عربي، يوضح الباحث في الجدول كما يلي:

الجدول ٤-٥

اللقاء الأول

(عملية المدرس والطلاب في إجراء تعليم وتعلم المفردات بدون

استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي)

أنشطة الطلاب	أنشطة المدرس
يرد الطلاب السلام	يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام
يقرأ الطلاب الدعاء	يأمر المدرس الطلاب بقراءة الدعاء
يستمع الطلاب إلى المدرس	يعرف المدرس اسمه ويشرح الهدف عن حضوره في هذا الفصل
يهتم الطلاب بدعوة كشف الغياب	ينظر المدرس إلى جميع الطلاب ويدعو أسماء الطلاب بكشف الغياب
يجيب الطلاب أسئلة المدرس	يقدم المدرس بعض الأسئلة حول الدرس
يستمع الطلاب إلى المدرس	يشرح المدرسة عن أهداف التعلم
ينسخ الطلاب المفردات التي كتبها المدرس في الكراسة	يكتب المدرس المفردات على السبورة
يتبع الطلاب تلفظ المفردات	يتلفظ المدرس المفردات التي كتبها
يحفظ الطلاب المفردات	أمر المدرس الطلاب بأن يحفظوا المفردات

يسأل المدرس بعض الطلاب عن المفردات التي حفظوها	يجب الطلاب أسئلة المدرس
يختتم المدرس بقراءة الدعاء	يقرأ الطلاب الدعاء
يسلم المدرس على الطلاب ويخرج من الفصل	يرد الطلاب السلام

الجدول ٤-٦

اللقاء الثاني

(عملية المدرس والطلاب في إجراء الاختبار القبلي)

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرس
يرد الطلاب السلام	يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام
يقرأ الطلاب الدعاء	يأمر المدرس الطلاب بقراءة الدعاء
يهتم الطلاب بدعوة كشف الغياب	ينظر المدرس إلى جميع الطلاب ويدعو أسماء الطلاب بكشف الغياب
يجيب الطلاب أسئلة المدرس	يقدم المدرس بعض الأسئلة حول الدرس

يقوم المدرس بالاختبار القبلي	يأخذ الطلاب الاختبار القبلي
يعطى المدرس ورقة السؤال	يجب الطلاب السؤال
يستمع المدرس بقراءة الدعاء	يقرأ الطلاب الدعاء
يسلم المدرس على الطلاب ويخرج من الفصل	يرد الطلاب السلام

الجدول ٤-٧

اللقاء الثالث

(عملية المدرس والطلاب في إجراء تعليم المفردات باستخدام

قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي)

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرس
يرد الطلاب السلام	يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام
يقرأ الطلاب الدعاء	يأمر المدرس الطلاب بقراءة الدعاء
يهتم الطلاب بدعوة كشف الغياب	ينظر المدرس إلى جميع الطلاب ويدعو أسماء الطلاب بكشف الغياب

يقدم المدرس بعض الأسئلة حول الدرس	يجيب الطلاب أسئلة المدرس
يشرح المدرسة عن أهداف التعلم	يستمع الطلاب إلى المدرس
يأمر المدرس الطلاب بأن ينظروا إلى قاموس موضوعي إندونيسيا- عربي	ينظر الطلاب إلى قاموس
يأمر المدرس الطلاب بأن يحفظوا المفردات التي تتعلق بالمادة	يحفظ الطلاب المفردات
يقوم المدرس بتلفظ المفردات	يتلفظ الطلاب المفردات
يسأل المدرس الطلاب عن المفردات	يجب الطلاب الأسئلة من المدرس
يختم المدرس بقراءة الدعاء	يقرأ الطلاب الدعاء
يسلم المدرس على الطلاب ويخرج من الفصل	يرد الطلاب السلام

الجدول ٤-٨

اللقاء الرابع

(عملية المدرس والطلاب في إجراء الاختبار البعدي)

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرس
يرد الطلاب السلام	يدخل المدرس الفصل بإلقاء السلام
يقرأ الطلاب الدعاء	يأمر المدرس الطلاب بقراءة الدعاء
يهتم الطلاب بدعوة كشف الغياب	ينظر المدرس إلى جميع الطلاب ويدعو أسماء الطلاب بكشف الغياب
يجيب الطلاب أسئلة المدرس	يقدم المدرس بعض الأسئلة حول الدرس
يأخذ الطلاب الاختبار القبلي	يقوم المدرس بالاختبار البعدي
يجب الطلاب السؤال	يعطى المدرس ورقة السؤال
يقرأ الطلاب الدعاء	يختم المدرس بقراءة الدعاء
يرد الطلاب السلام	يسلم المدرس على الطلاب ويخرج من الفصل

ب- تحليل البيانات والمناقشة

١ - الاختبار القبلي والبعدي

ولمعرفة فعال استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي فيقوم الباحث بالاختبار القبلي والبعدي. يقوم الباحث بالاختبار القبلي قبل استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي. أما الاختبار البعدي فيقوم الباحث بعد استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي

ولتوضيح البيانات فيقدم الباحث نتيجة الاختبار القبلي والبعدي كما يلي:

الجدول ٤-١٠

نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

الاسماء الطلبة	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
الطالب (١)	٦٠	٩٠
الطالب (٢)	٧٠	١٠٠
الطالب (٣)	٥٠	٨٠

٩٠	٦٠	الطالب (٤)
٨٠	٥٠	الطالب (٥)
٨٠	٥٠	الطالب (٦)
٨٠	٥٠	الطالب (٧)
١٠٠	٧٠	الطالب (٨)
٩٠	٦٠	الطالب (٩)
٨٠	٥٠	الطالب (١٠)
٩٠	٦٠	الطالب (١١)
٩٠	٦٠	الطالب (١٢)
٩٠	٦٠	الطالب (١٣)
١٠٠	٧٠	الطالب (١٤)
٨٠	٥٠	الطالب (١٥)
٩٠	٦٠	الطالب (١٦)

١٠٠	٧٠	الطالب (١٧)
٩٠	٧٠	الطالب (١٨)
٩٠	٦٠	الطالب (١٩)
٩٠	٦٠	الطالب (٢٠)
٩٠	٦٠	الطالب (٢١)
٨٠	٥٠	الطالب (٢٢)
٩٠	٦٠	الطالب (٢٣)
٨٠	٥٠	الطالب (٢٤)
١٠٠	٦٠	الطالب (٢٥)
٨٠	٤٠	الطالب (٢٦)
٨٠	٦٠	الطالب (٢٧)
٩٠	٥٠	الطالب (٢٨)
٩٠	٦٠	الطالب (٢٩)

٨٠	٥٠	الطالب (٣٠)
٢٥٥٠	١٦٣٥	مجموع
٢٦٤٠:٣٠	١٧٣٠:٣٠	معدل
٨٨,٠٠ =	٥٧,٦٦ =	

ومن هذه البيانات حصل الطلاب على نتيجة المعدلة في الاختبار القبلي ٥٧,٦٦ ونتيجة المعدلة في الاختبار البعدي ٨٨,٠٠ ويقوم الباحث بالتوزيع الاعتمادي (Uji Normalitas) وقبل تحليل البيانات عن نتيجة ت- الاختبار (Uji T) باستخدام الحاسب على الأدوات الرقمية "SPSS Statistics 22". والجدول التالي يتضح على نتيجة بالتوزيع الاعتمادي (Uji Normalitas).

الجدول ٤-١١

نتيجة التوزيع الاعتمادي (Uji Normalitas)

	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
PRE TEST	,252	30	,000	,855	30	,001
POST TEST	,244	30	,000	,798	30	,000

a. Lilliefors Significance Correction

فيعلم من الجدول السابق أن يحصل الاختبار القبلي باستعمال التوزيع الاعتمادي (Uji Normalitas) بمستوى الدلالة (Sig.) ٠,٠٠١ و يحصل الاختبار البعدي ٠,٠٠٠ فتشير تلك النتيجة إلى أن البيانات غير طبيعية (Tidak Normal).

ومن الخطوات التالية يقوم الباحث بالاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) كما في الجدول التالي:

الجدول ٤-١٢

نتيجة الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas)

Test of Homogeneity of Variances			
POST TEST			
Levene Statistic	df1	df2	Sig.
,586	2	26	,564

فيعلم من الجدول السابق أن يحصل الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) بمستوى الدلالة (Sig.) ٠,٥٦٤ أكبر من ٠,٠٠٥ ($٠,٥٦٤ > ٠,٠٠٥$) فتشير تلك النتيجة إلى أن البيانات متجانسة (Homogen).

وبالاختبارين السابقين يعتمد الباحث على أن البيانات متجانسة غير طبيعية. فيمكن إجراء بالاختبار (Wilcoxon Sign Rank Test) وتوضح نتيجته في الجدول التالي:

الجدول ٤-١٣

نتيجة الاختبار (Wilcoxon Sign Rank Test)

		Ranks		
		N	Mean Rank	Sum of Ranks
POST TEST	Negative Ranks	0 ^a	,00	,00
- PRE TEST	Positive Ranks	30 ^b	15,50	465,00
	Ties	0 ^c		
	Total	30		

- a. POST TEST < PRE TEST
b. POST TEST > PRE TEST
c. POST TEST = PRE TEST

Test Statistics^a

	POST TEST - PRE TEST
Z	-5,150 ^b
Asymp. Sig. (2-tailed)	,000

- a. Wilcoxon Signed Ranks Test
b. Based on negative ranks.

من هذا الجدول يشير أن نتيجة مستوى الدلالة (2-) Asymp. Sig. (Tailed) ،،،،،، وهي أقل من نتيجة مستوى الدلالة ،،،،،. فيدل على أن الفرض البديل (Ha) مقبول والفرض الصفري (Ho) مردود. فاستخدم قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي فعال لإثراء مفردات الطلاب.

٢ - الملاحظة المباشرة

ويستخدم الباحث الملاحظة المباشرة كأداة البحث لجمع البيانات، ونتيجتها كما ظهر في الجدول التالي:

الجدول ٤-١٤

دليل عملية الطلاب عند استخدام قاموس موضوعي أندونيسي
-العربي-

رقم	معايير	١	٢	٣	٤
١.	يستمتع الطلاب إلى المدرس استماعا جيدا			√	√
٢.	يقوم الطلاب بعملية التعلم جيدا		√		
٣.	يحفز الطلاب المفردات بالتنوع			√	√
٤.	ينشط الطلاب في حفظ المفردات				√

	√			يسأل الطلاب الأسئلة	.٥
	√			يستطيع الطلاب أن يجيبوا الأسئلة من المدرس	.٦
	√			يتعاون الطلاب بعضهم بعض في حفظ المفردات	.٧
√				يتبع الطلاب عملية التعلم إنضباطا	.٨
√				يفرح الطلاب أن يتعلموا باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي	.٩
	√			يرغب الطلاب في أن يعرفوا المفردات التي لم يعرفوها	.١٠
	٣٥			مجموع	

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

ولتحليل البيانات عن نتيجة الملاحظة المباشرة فيستعمل

الباحث الرموز التالية:

P : النسبة المئوية

R : مجموعات الدرجة المحسولة عليها

T : النتيجة الكاملة

وتحدد المسند لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم

إلى خمسة أحوال، فهي كما يلي:

٨١-١٠٠٪ = جيد جدا

٦٦-٨٠٪ = جيد

٥٦-٦٥٪ = مقبول

٤١-٥٥٪ = ناقص

٠-٤٠٪ = راسب

أما النتيجة من الملاحظة المباشرة التي يقوم بها الباحث على

أنشطة تعلم الطلاب عند إجراء عملية التعلم باستخدام قاموس

موضوعي إندونيسيا-عربي فهي كما التالي:

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

$$P = \frac{35}{40} \times 100\%$$

$$P = 87,5$$

وبهذا التقدير ٨٧,٥ يدل على أن أنشطة تعلم الطلاب عند استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي جيد جدا.



الفصل الخامس

الخاتمة

أ - نتائج البحث

لقد قام الباحث بالبحث التجريبي باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي لإثراء مفردات الطلاب، فحصلت نتائج البحث كما يلي:

١ - إن استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي فعال لإثراء مفردات الطلاب. وهذا يتضح من نتيجة الإختبار T-Test التي دلت على مستوى الدلالة (2-tailed) Sig. ٠,٠٠٠ وهي أقل من نتيجة مستوى الدلالة ٠,٠٠٥.

٢ - إن عملية تعلم الطلاب في استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي في معهد دار العرفة جيد جدا. أن نتيجة عملية تعلم الطلاب ٨٧,٥٪ بتقدير جيد جدا لأن الطلاب يستمعون إلى المدرس استماعا جيدا، وينشطون في حفظ المفردات، ويفرحون في أن يتعلموا باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي.

ب - المقترحات

اعتمادا على الظواهر السابقة يقدم الباحث المقترحات كما يلي:

- ١- ينبغي للمدرس أن يعلم اللغة العربية باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي
- ٢- ينبغي للمدرس أن يستخدم الوسيلة المناسبة بالمادة الدراسية في عملية التعليم والتعلم، لتنمية دوافع الطلبة ورغبتهم في التعلم وحماساتهم.
- ٣- يرحوا الباحث من القارئ أن يصححوا ما نقص من هذة الرسالة. وعسى أن تكون الرسالة مفيدة للباحث ولقارئها.



المراجع

أ- المراجع العربية

أحمد مختار عمر، ١٩٨٨، البحث اللغوي عند العرب، القاهرة: علم الكتاب.

أحمد طاهرة حسنين وعبد العزيز نبوي، ١٩٨٧، الاساس في اللغة العربية، القاهرة:الصدر لخدمات الطباعة.

أزهر أرشد، ١٩٩٨، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية الأحكام: جونج. در وجلاس براون، ١٩٩٤، أساس تعليم اللغة العربية، بيروت: دور النخفظة العربية. رشدى أحمد الطعيمة، ٢٠١٠ م ، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية، القاهرة: دار الفكري العربي.

رشدي أحمد طعيمة، ١٤٣٣ هـ ، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القاهرة: جامعة أم القرى. صالح بن حمد العساق، ٢٠٠٠ م / ١٤٦١ هـ ، المدخل إلى البعث في العلوم السلوكية، الرياض: مكتبة العبيكان.

محمد عطية الأبراش وأبو الفتوح محمد الثواني، الموجز في الطرق التربوية لتدريس اللغة القومية، القاهرة : مكتبة نهضة.

منور عبد الفتاح، ١٩٩٩، قاموس البشري، سورابايا : فروكيف.

ب- المراجع الأجنبية

- Armai Arief, 2002 *Pengantar ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*, Jakarta : Ciputar Pers.
- Al-Habsy, Husin. 1991 *Kamus Al- Kautsar Lengkap Arab Indonesia*, Bangil : Yayasan Pesantren Islam.
- Jamaluddin Muhammad Bin Mukarram, Al-Ansory, *Lisanul Araby*.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia
- Kridalaksana, Harimurti. 2008 *Kamus Linguistik*, Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Mu"fin, Abdul. 2004 Analisis Kontrastif Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologiakarta), (Jakarta: Pustaka Al Husna Baru.
- Munawwir, Ahmad Warson. 1984 *Kamus al-Munawwir Arab- Indonesia Terlengkap*, Surabaya: Pustaka Progresif.
- Moh. Matsna dan Erta Mahyudin, 2012, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, Tangerang: Alkitabiah
- Muhammad Yunus, 1990 *Kamus Arab Indonesia*, Jakarta : PT Hida Karya Agung.
- Nurul Khasanah, 2018, *peningkatan penguasaan kosakata pembelajaran bahasa arab dengan penggunaan media gambar dan kamus skripsi*: Universitas Muhmmadiyah Surakarta.
- R.Taufiqurrochman, 2008 *Leksikologi Bahasa Arab Malang* : UIN Maliki Press.
- Saifuddin, Azwar. 2007, *Metode Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sudjono, Anas. 2000, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Jakarta: Raja Grafindo Persada.

- S. Margono, 2004, *Metode Penelitian Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Sitti Sakinah, 2018, *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Kamus dan Game Talking*, skripsi: Institut Agama Islam Negeri Prapare.
- Sukardi, 2010, *Metode Penelitian Pendidikan*, Jakarta: Bumi Aksara.
- Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, 1997, *Metodologi pengajaran Agama Dan Bahasa Arab Cet. II*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Wina Sanjaya, 2010, *Penelitian Tindakan Kelas*, Jakarta: Kencana.





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN

Jl. Syeikh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telepon : 0651- 7557321, Email : uin@ar-raniry.ac.id

Nomor : B-11500/Un.08/FTK.1/TL.00/08/2022

Lamp : -

Hal : *Penelitian Ilmiah Mahasiswa*

Kepada Yth,
Pimpinan Pondok Pesantren Darul Arafah Raya

Assalamu'alaikum Wr.Wb.
Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry dengan ini menerangkan bahwa:

Nama/NIM : **KHAIRUL REZANA / 180202056**

Semester/Jurusan : IX / Pendidikan Bahasa Arab

Alamat sekarang : Komplek Perumahan Pola Keumala Permai Gampoeng Kajhu Kec.
Baitussalam Kab. Aceh Besar

Saudara yang tersebut namanya diatas benar mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan bermaksud melakukan penelitian ilmiah di lembaga yang Bapak pimpin dalam rangka penulisan Skripsi dengan judul *إثراء المفردات بمتعمال القاموس (Tematik Indonesia - Arab) بجمع دار العرفاء رانيا*

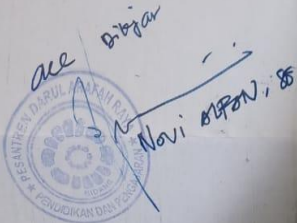
Demikian surat ini kami sampaikan atas perhatian dan kerjasama yang baik, kami mengucapkan terimakasih.

Banda Aceh, 31 Agustus 2022
an. Dekan
Wakil Dekan Bidang Akademik dan
Kelembagaan,



Dr. M. Chalis, M.Ag.

Berlaku sampai : 30
September 2022



SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH
NOMOR: B-4372/Un.08/FTK/IKP.07.6/03/2022

TENTANG:
PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN
UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

- Menimbang : a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munaqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
- b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag. RI;
10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan : Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi PBA tanggal Rabu, 23 Maret 2022

MEMUTUSKAN

Menetapkan :

PERTAMA :

Menunjuk Saudara:

1. Dr. Syarifuddin Hasyim, M.Ag sebagai pembimbing pertama
2. Dr. Azwir, MMLS sebagai pembimbing kedua

Untuk membimbing skripsi :

Nama : Khairul Rezana.

NIM : 180202056

Program Studi : PBA

Judul Skripsi : "دراسة تجريبية (Tematik Indonesia-Arab) القاموس الموضوعي"

"Medan دار العرفاء"

KEDUA : Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Ganjil Tahun Akademik 2022 -2023

KETIGA : Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh
Pada tanggal : 28 Maret 2022

An. Rektor

Dekan

Muslim Razali





معهد دار العرفة رابا
YAYASAN PESANTREN DARULARAFAH RAYA

Lau Bakeri - Kotalimbaru - Deli Serdang - Sumatera Utara
www.darularafahraya.ac.id - email : pesantrendarularafahraya@gmail.com
Telp. 0811 602 1985 - NSPP : 510012070030

SURAT KETERANGAN
Nomor : 01/370/A-c/PDA/IX/2022

Saya yang bertanda tangan di bawah ini, Ketua Yayasan Pesantren Darularafah Raya, dengan ini menerangkan bahwa :

N a m a : Khairul Rezana
NIM : 180202056
Tempat, Tanggal Lahir : Blangkejeren, 5 Januari 2000
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Universitas : Universitas Islam Negeri Ar-Raniry
Judul : "إثراء المفردات باستعمال القاموس" (Tematik Indonesia – Arab) معهد
"دار العرفة رابا".

Adalah benar nama tersebut diatas telah selesai melaksanakan penelitian yang bertempat di Yayasan Pesantren Darularafah Raya pada tanggal 5 September - 22 September 2022.

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya untuk dapat dipergunakan sebaik-baiknya.

Lau Bakeri, 22 September 2022

Ketua Yayasan

Pesantren Darularafah Raya



H. Harun Lubis, S.T, M.Psi.

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Madrasah : MtsS Darul Arafah Raya
Kelas/Semester : VII/Ganjil
Mata Pelajaran : Bahasa Arab
Tahun Pelajaran : 2022/2023
Waktu : 1 x pertemuan (2 x 40 Menit)
Materi : التعرف (Perkenalan)

<p>A. TUJUAN PEMBELAJARAN Setelah pembelajaran diharapkan peserta didik mampu :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mengungkapkan contoh ungkapan sederhana yang mengandung kata tanya dengan jawabannya yang benar 2. Menentukan makna ungkapan sederhana dengan benar. 	<p>G. KEGIATAN PEMBELAJARAN</p> <p>1. Kegiatan Pendahuluan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salam Pembuka dan Apersepsi <p>2. Kegiatan Inti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guru menyiapkan bahan • Siswa mengamati kamus موضوعي yang telah tersedia. • Guru memperdengarkan bahan pembelajaran, kemudian siswa menirukan/melafalkan contoh ungkapan pertanyaan dan jawaban diperdengarkan dan/atau diperlihatkan secara klasikal, kemudian secara kelompok/individual. Jika dipandang perlu, kegiatan ini dapat diulang lebih dari satu kali. • Siswa diberikan rangsangan dan kesempatan seluasnya untuk menanya makna ungkapan pertanyaan dan jawaban yang diprogramkan. Untuk mengecek pemahaman siswa, guru bertanya secara acak kepada siswa. • Siswa mencoba/ melakukan tanya jawab sesuai dengan ungkapan pertanyaan dan jawaban yang diprogramkan, berdasarkan stimulus yang diberikan guru. Kegiatan ini dilakukan secara kelompok, kemudian secara
<p>B. KOMPETENSI DASAR</p> <p>3.1 Memahami fungsi sosial, struktur teks dan unsur kebahasaan (bunyi, kata, makna dan gramatika) dari teks sederhana yang berkaitan dengan tema: التعرف yang melibatkan tindak tutur memperkenalkan diri dan orang lain, menanyakan asal negara / daerah dengan menggunakan kata tanya (ما - من أين)</p> <p>4.1 Mendemostrasikan tindak tutur memperkenalkan diri dan orang lain, menanyakan asal negara / daerah dengan menggunakan kata tanya (ما - من أين) baik secara lisan maupun tulisan.</p>	
<p>C. INDIKATOR PENCAPAIAN KOMPETENSI</p> <p>3.1.1 Memahami ungkapan sederhana yang mengandung kata tanya dengan jawabannya yang benar</p>	

3.1.2 Menentukan makna ungkapan sederhana dengan benar.	individual. Jika dipandang perlu, kegiatan ini dilakukan berulang-ulang.
D. MATERI ESENSI التعارف Maharah Istimak tentang	<ul style="list-style-type: none"> Siswa mengemukakan contoh kalimat yang mengandung struktur kalimat yang diajarkan yang terdapat dalam teks secara lisan.
E. PENDEKATAN, MODEL DAN METODE PEMBELAJARAN Pendekatan : Saintifik Learning Model : Jingsaw Metode : Thariqah Sam'iyah Syafawiyah	<ul style="list-style-type: none"> Siswa memantapkan pemahaman makna kalimat yang terkandung dalam naskah (Penalaran). 3. Kegiatan Akhir <ul style="list-style-type: none"> Guru dan siswa menyimpulkan Siswa melakukan refleksi dan tanya jawab penugasan dan informasi yang terkait materi. Berdoa bersama
F. MEDIA/SUMBER BELAJAR <ol style="list-style-type: none"> Slide Powerpoint, Video dan Audio Materi pembelajaran, LKPD, dan Lembar Penilaian Kamus Bahasa Arab-Indonesia, Mahmud yunus wa dzurriyyah Buku Paket Bahasa Arab Kelas VII 	H. PENILAIAN <ol style="list-style-type: none"> Non Tes (Sikap, melalui observasi dan pengamatan) Tes Pengetahuan (Pilihan Ganda, Isian, uraian dan unjuk kerja)

Medan, 15 November 2021

Guru Bidang Studi,

Khairul Rezana

دليل استجابة الطلاب على استخدام قاموس موضوعي إندونيسيا -

العربي

رقم	معايير	١	٢	٣	٤
١.	يستمتع الطلاب إلى المدرس استماعا جيدا				√
٢.	يقوم الطلاب بعملية التعلم جيدا			√	
٣.	يحفظ الطلاب المفردات بالطرق المتنوعة				√
٤.	ينشط الطلاب في حفظ المفردات				√
٥.	يسأل الطلاب الأسئلة			√	
٦.	يستطيع الطلاب أن يجيبوا الأسئلة من المدرس			√	

	√			يتعاون الطلاب بعضهم بعض في حفظ المفردات	.٧
	√			يتبع الطلاب عملية التعلم إنضباطا	.٨
	√			يفرح الطلاب أن يتعلموا باستخدام قاموس موضوعي إندونيسيا-عربي	.٩
	√			يرغب الطلاب في أن يعرفوا المفردات التي لم يعرفوها	.١٠
		٣٥		مجموع	

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

الاختبار القبلي

Nama :

Kelas :

Pelajaran :

ضع علامة الضرب (X) على حرف أ، ب، ج أو د على إجابة الصحيحة!

١. صباح الخير

Arti kata diatas adalah

أ. Selamat pagi

ب. Selamat siang

ج. Selamat sore

د. Selamat malam

٢. هذه خياطة

Kata yang bergaris bawah diatas memiliki makna/arti yang benar adalah....

أ. Nelayan

ب. Pelaut

ج. Pedagang

د. Penjahit

٣. هذا مهندس

Kata yang bergaris bawah diatas memiliki makna/arti yang benar adalah....

أ. Jurnalistik

ب. Arsitek

ج. Perawat

د . Pesepak bola

٤ . ذالك الجندي، وتلك شرطي

Kata yang bergaris bawah di atas memiliki makna/arti yang benar adalah....

أ . Direktur

ب . Tentara

ج . Artis

د . Hakim

٥ . أنا مدرسة، ما مهنتك ؟ أنا مدرسة أيضا

Kata yang bergaris bawah di atas memiliki makna/arti yang benar adalah....

أ . Tukang pangkas

ب . Penyanyi

ج . Ibu rumah tangga

د . Guru

٦ . Ini seorang petani(pr)

Kalimat di atas jika di terjemah kedalam bahasa arab adalah?

أ . هذا سائق

ب . هذه عمدة

ج . هذا فلاح جامعة الرانري

د . هذه أستاذة AR - RAN

٧ . Saya seorang dokter(pr) dirumah sakit harapan bunda

Terjemahkan kalimat yang bergaris bawah di atas kedalam bahasa arab!

أ . طبيبة

ب. طيب

ج. طبيبات

د. إطباط

٨. هذ طبيب الإنسان

Kata yang bergaris bawah diatas memiliki makna/arti yang benar adalah....

أ. Ahli bedah

ب. Dokter gigi

ج. Dokter spesialis

د. Dokter umum

٩. هذ شرطي

Kata yang bergaris bawah diatas memiliki makna/arti yang benar adalah....

أ. Tukang jahit

ب. Polisi

ج. Tentara

د. Penyanyi

١٠. Saya seorang supir .

Kalimat diatas jika di terjemah kedalam bahasa arab adalah?

أ. أنا موظف

ب. أنا سائق

ج. أنا طبيب

د. أنا مدرس

الاختبار البعدي

Nama:

Kelas:

Pelajaran:

A. Buatlah garis yang menghubungkan mufradat yang ada pada kolom (A) dengan artinya yang ada pada kolom (B)

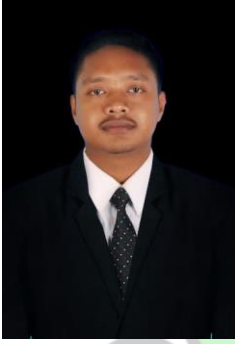
(B)		(A)
Pegawai	<input type="checkbox"/>	١ الطالب
Murid	<input type="checkbox"/>	٢ المدرس
Guru	<input type="checkbox"/>	٣ الموظف
Petani	<input type="checkbox"/>	٤ فلاحة
Pembantu	<input type="checkbox"/>	٥ خادم

B. Susunlah kata-kata dibawah ini sehingga menjadi kalimat yang sempurna mulai dari kata yang bergaris bawah!

- ١- هو - يوسف - مهندس - هذا
- ٢- عائسة - هي - خياطة - هذه
- ٣- خالد- هو - ذالك - السيد - موظف
- ٤- فلاحة - هي - نعم - فلاحة؟ - هل - هي







السيرة الذاتية :

- أولا البيانات الشخصية :
- ١- الاسم الكامل : خير الريجان
- ٢- رقم القيد : ١٨٠٢٠٢٠٥٦ :
- ٣- محل وتاريخ الميلاد : بيلنغ كيجيرين ٥ يناير ٢٠٠٠
- ٤- الجنس : الذكر
- ٥- الدين : الإسلام
- ٦- الجنسية : إندونيسيا
- ٧- الحالة الإجتماعية : غير متزوج
- ٨- العنوان : Cadek, Baitussalam Kabupaten Aceh :
Besar
- ٩- العمل : الطالب
- ١٠- البريد الإلكتروني : Zeanaariga@gmail.com
- ١١- اسم الأب : موردي
- ١٢- العمل : التاجر
- ١٣- اسم الأم : أيرليني
- ١٤- العمل : ربة البيت
- ١٥- العنوان : Desa Kuta Lintang, Kecamatan Blang :
Kejeren, Kabupaten Gayo lues

- ثانيا خلفية الدراسية :
- ١- المدرسة الابتدائية : المدرسة الابتدائية الحكومية الإسلامية بلانغ كيجيرين
- ٢- المدرسة المتوسطة : المدرسة المتوسطة الأهلية دار العرفة رايا
- ٣- المدرسة الثانوية : المدرسة الثانوية الأهلية دار العرفة رايا
- حاصلة على درجة بكالوريوس في تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بند أتشية، سنة ٢٠١٨ - ٢٠٢٢